

REINHART BRANDAU

OUTSIDE
THE
DOOR

FROM
THREE BIRD-MOONS

DA DRAUSSEN
VOR DER TÜR

AUS
DREI VOGELMONDE

BIRD BOOKS WORPSWEDE

OUTSIDE THE DOOR

from

Three Bird-Moons

DA DRAUSSEN VOR DER TÜR

aus

Drei Vogelmonde

experienced and narrated

erlebt und erzählt

English and German

Englisch und Deutsch

Books on Demand

... this "Outside the Door"... it's so very different...
and I'm longing to tell Wolfgang Borchert the whole story...
and that's what I do in spirit, again and again...

... dieses so andere "Draußen vor der Tür"...
wie gerne hätte ich Wolfgang Borchert davon erzählt!...
und das ist es, was ich in Gedanken immer wieder tue...

Unverhofft, wie eine Sternschnuppe aus dem Sternenmeer, fällt diese wirklich erlebte und vor allem wahre Vogelgeschichte ins Internet - eine der vielen Geschichten, die noch wie lauter Inseln in endloser Kette im mächtigen Strom der Zeit ruhn...

Unhoped for, like a shooting star falling from orbit, this real and above all true bird-tale drops into the internet, being one of those stories that remain, for the time being, like an endless chain of islands, in that mighty river of time...

Als ich versuchte, sie wie einen Schatz aus dem Strom der Zeit in unsere Gegenwart zu heben, blieben einige Bilder der vorhergehenden Geschichte von dem kleinen Sperber auf den folgenden Seiten hängen - wobei sich das vollständige Sperberabenteuer inzwischen in dem "Papierbuch": „Drei Greifvögel“ verborgen hält...

When I began to raise it like a treasure out of this river of time into here and now, pictures of the little sparrow-hawk got stuck on some of the following pages, whereas the whole story of this remarkable bird is now hidden between the pages of the "paper-book": „Three Birds of Prey“, for you to discover...



baden?

bathing?